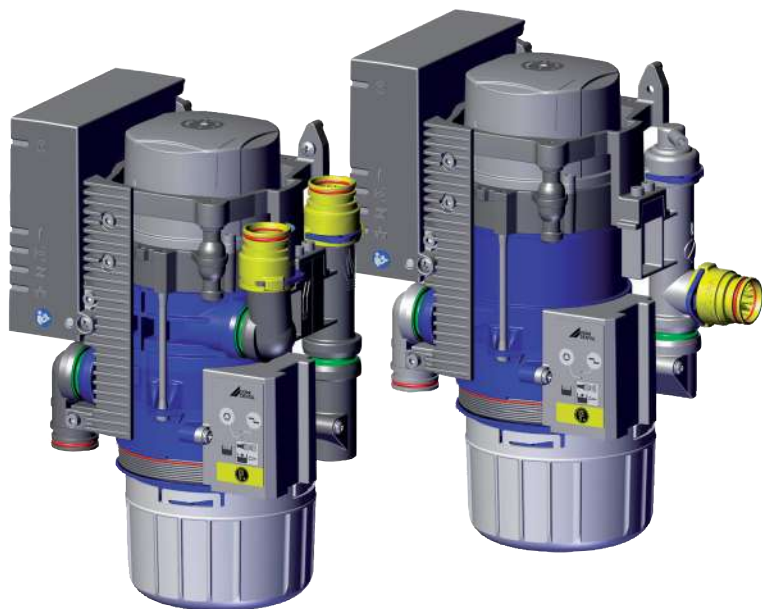


# CAS 1 / CA 1 / Appareil de base CA 2



Notice de montage et d'utilisation

CE

9000-606-26/30



 **DÜRR  
DENTAL**

1603V003

FR



# Sommaire



## Informations importantes

<b>1</b>	<b>Concernant le présent document.</b>	3
1.1	Avertissements et symboles	3
1.2	Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle	4
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	4
2.1	Usage de destination.	4
2.2	Utilisation conforme.	4
2.3	Utilisation non conforme du produit	5
2.4	Consignes générales de sécurité	5
2.5	Personnel qualifié	5
2.6	Protection contre le courant électrique	5
2.7	N'utiliser que des pièces d'origine	5
2.8	Transport	6
2.9	Élimination.	6



## Description du produit

<b>3</b>	<b>Vue d'ensemble</b>	7
3.1	Détail de livraison	7
3.2	Accessoires en option	7
3.3	Consommables	7
3.4	Pièces d'usure et pièces de rechange	8
<b>4</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	9
4.1	Combi-séparateur CAS 1	9
4.2	Récupérateur d'amalgame CA 1	11
4.3	Appareil de base CA 2	12
4.4	Plaque signalétique	13
4.5	Évaluation de conformité	13
4.6	Homologations	13
<b>5</b>	<b>Fonctionnalité.</b>	14
5.1	Principe de fonctionnement	16
5.2	Séparation.	16
5.3	Raccordement du crachoir	16
5.4	Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité	17
5.5	Récupérateur d'amalgame	17
5.6	Mesure du niveau de sédiment	17
5.7	Anomalie de fonctionnement	17
5.8	Touche de maintenance	17
5.9	Tyscor Pulse (en option)	18



## Montage

<b>6</b>	<b>Conditions préalables</b>	19
6.1	Local d'installation	19
6.2	Possibilités d'installation	19
6.3	Composition des tuyaux flexibles	19
6.4	Poser les flexibles et les conduites	19
6.5	Indications relatives à la connexion électrique	19
6.6	Indications relatives aux câbles de raccordement	20
<b>7</b>	<b>Possibilités de combinaison</b>	20
7.1	Unité d'aspiration combinée monoposte	20
7.2	Avec récipient tampon comme CA 2	20
7.3	Combiné avec par ex. des pompes anneau d'eau	21
<b>8</b>	<b>Installation</b>	21
8.1	Connecter les appareils de manière sûre	21
8.2	Installation du CAS 1 dans les fauteuils	22
8.3	Installation dans un boîtier	23
8.4	Installation du CA 1 près du moteur d'aspiration	23
8.5	Branchements électriques de la commande	24
8.6	Raccordement électrique	26
8.7	Tyscor Pulse (en option)	26
8.8	Branchements et voyants de la commande	27
8.9	Voyants lumineux et symboles	28
<b>9</b>	<b>Mise en service</b>	29
9.1	Surveiller l'appareil avec Tyscor Pulse	29
<b>10</b>	<b>Programme de maintenance</b>	31
<b>11</b>	<b>Description du programme de maintenance.</b>	32
11.1	MARCHE / ARRÊT du programme de maintenance	32
11.2	Test des voyants	32
11.3	Mesure du niveau de sédiment	32
11.4	Démarrage du moteur - frein moteur	32
11.5	Signaux d'entrée et de sortie	32

**12 Contrôles** . . . . . 33  
12.1 Vérification annuelle. . . . . 33  
12.2 Contrôle du bon état de  
fonctionnement tous les 5 ans . . . . . 33



## Utilisation

**13 Voyant / utilisation** . . . . . 34  
13.1 Prêt au fonctionnement . . . . . 34  
13.2 Récipient collecteur d'amalgame  
rempli à 95 % . . . . . 34  
13.3 Récipient collecteur d'amalgame  
rempli à 100 % . . . . . 34  
13.4 Le récipient collecteur d'amalgame  
n'est pas mis en place. . . . . 34  
13.5 Anomalie du moteur . . . . . 35

**14 Surveiller l'appareil avec Tyscor**  
**Pulse** . . . . . 35  
14.1 Contrôler le fonctionnement. . . . . 35  
14.2 Consulter les messages. . . . . 35  
14.3 Exécuter une tâche . . . . . 36  
14.4 Créer un rapport . . . . . 36

**15 Désinfection et nettoyage** . . . . . 36  
15.1 Après chaque traitement . . . . . 36  
15.2 Tous les jours après le dernier  
traitement . . . . . 36  
15.3 Une à deux fois par semaine avant  
la pause de midi . . . . . 37

**16 Remplacer le récipient collecteur  
d'amalgame** . . . . . 37

**17 Maintenance**. . . . . 38  
17.1 Opérations de maintenance  
supplémentaires pour le CA 2 . . . . . 38



## Recherche de pannes

**18 Conseils aux utilisateurs et aux  
techniciens** . . . . . 39

**19 Transporter l'appareil** . . . . . 42  
19.1 Verrouiller le CA 1 . . . . . 42  
19.2 Verrouiller le CAS 1 . . . . . 42  
19.3 Verrouiller le CA 2 . . . . . 42



## Informations importantes

### 1 Concernant le présent document

La présente notice de montage et d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.



En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice de montage et d'utilisation, la société Dürr Dental décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

#### 1.1 Avertissements et symboles

##### Avertissements

Les avertissements dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de blessures physiques et de dommages matériels. Ils sont identifiés par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général



Avertissement, risques biologiques

Les avertissements sont structurés comme suit :



##### MENTION

##### Description du type de danger et de sa source

Conséquences éventuelles en cas de non-respect de l'avertissement

- Respecter ces mesures pour prévenir le danger.

La mention permet de différencier les avertissements selon quatre niveaux de danger :

##### – DANGER

Risque immédiat de blessures graves ou de mort

##### – AVERTISSEMENT

Risque éventuel de blessures graves ou de mort

##### – PRUDENCE

Risque de blessures légères

##### – ATTENTION

Risques de dommages matériels conséquents

##### Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur ou dans l'appareil :



Remarque, concernant par ex. une utilisation économique de l'équipement.



Utiliser des gants de protection.



Mettre l'appareil hors tension (par ex. retirer la fiche de secteur).



Respecter la notice d'utilisation



Raccordement du support de tuyaux



Raccordement du crachoir



Raccordement du moteur d'aspiration



Raccordement de l'écoulement



Raccordement de l'amenée avec filtre



Appareil en marche



Fonctionnement de l'appareil interrompu



Le signal acoustique / la mélodie retentit



Ne pas réutiliser.



Marquage CE



Référence



Numéro de série



Fabricant

## 1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la propriété intellectuelle.

Toute reproduction, même partielle, de la présente notice d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.

## 2 Sécurité

La société Dürr Dental a conçu et construit l'équipement de telle sorte que les risques sont quasiment exclus en cas d'utilisation conforme. Néanmoins, des risques résiduels peuvent subsister. Veuillez de ce fait tenir compte des remarques suivantes.

### 2.1 Usage de destination

#### CAS 1

Le Combi-séparateur CAS 1 est prévu pour la séparation air-liquide continue ainsi que pour la récupération d'amalgame de l'ensemble des eaux usées produites par les fauteuils dentaires.

#### Appareil de base CA 1 / CA 2

Les séparateurs d'amalgame CA 1 / CA 2 sont prévus pour la récupération d'amalgame de l'ensemble des eaux usées produites par les fauteuils dentaires.

### 2.2 Utilisation conforme

Montage comme indiqué par les fournisseurs d'eau du Land ou selon les prescriptions locales.

Selon les prescriptions de montage du DIBT de Berlin.

Le séparateur d'amalgame CA 1 est conçu pour être installé derrière une séparation air-eau et il est destiné à la récupération d'amalgame des eaux usées produites par un seul fauteuil.

Le Combi-séparateur CAS 1 est destiné à la séparation air-liquide ainsi qu'à la récupération d'amalgame des eaux usées produites par un seul fauteuil en système sec.

Montage dans des fauteuils dentaires ainsi que dans des cabinets (version avec boîtier). Disposition dans le tube d'aspiration, derrière le crachoir et le support.

Le flux volumique admissible d'eaux usées pouvant être amenées est d'au moins 0,1 l/min et ne doit pas dépasser 4,0 l/min. Ainsi, le taux de séparation est donc maintenu à niveau d'au moins 95 % pour l'amalgame.

Une unité de rinçage à l'eau fraîche peut être installée dans le tube d'aspiration avant le Combi-séparateur.

Ne faire effectuer le montage, la maintenance et les réparations que par un service agréé à cet effet par Dürr Dental.

Les récipients collecteurs d'amalgame à usage unique sont destinés à être utilisés une seule fois.



En cas d'interventions chirurgicales et d'utilisation d'Airflow, une unité de rinçage alimentant l'appareil d'une faible quantité d'eau lors de l'aspiration est nécessaire pour le Combi-séparateur CAS 1. Les liquides éventuels (par ex. la salive, le sang) sont ainsi dilués et mieux transportés.

## 2.3 Utilisation non conforme du produit

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

Le Combi-séparateur / récupérateur d'amalgame ne doit traiter que des liquides provenant de la cavité buccale, et ne pas d'autres substance comme la poussière, la boue, le plâtre, etc.

N'utiliser que des produits chimiques et désinfectants qui n'endommagent pas les matériaux, par ex. Orotol Plus ou un produit équivalent.

Ne convient pas pour une installation derrière 2 postes de travail ou plus (sauf le récupérateur d'amalgame 7117-95 CA 2 230 V). La quantité d'eau maximale de 4,0 = l/min ne doit pas être dépassée.

Ne pas faire fonctionner l'appareil en continu, un ralentissement est nécessaire à la fin de chaque cycle pour garder propre le tambour de la centrifugeuse.

Ne pas installer l'appareil avec l'évacuation placée plus haut que le raccord de l'appareil.

N'orienter aucune conduite vers le haut – uniquement vers le bas.

Ne convient pas aux pièces humides ! Ne pas utiliser dans des zones explosives !

## 2.4 Consignes générales de sécurité

- › Respecter lors de l'utilisation de l'appareil les directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- › Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.
- › Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- › Respecter les consignes figurant dans la notice de montage et d'utilisation.

- › Conserver la notice de montage et d'utilisation à proximité de l'appareil, de sorte qu'elle soit à tout moment accessible pour l'utilisateur.

## 2.5 Personnel qualifié

### Utilisation

Du fait de leur formation et de leurs connaissances, les personnes utilisant l'appareil doivent être en mesure de garantir son utilisation sûre et conforme.

- › Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

### Montage et réparation

- › Ne faire effectuer le montage, le reparamétrage, les modifications, les extensions et les réparations que par Dürr Dental ou par un service agréé à cet effet par Dürr Dental.

## 2.6 Protection contre le courant électrique


- › Lors d'interventions sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- › Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés de l'appareil.
- › Remplacer immédiatement les câbles ou connecteurs endommagés.

### Tenir compte de la CEM pour dispositifs médicaux


- › Prendre des mesures de précaution spécifiques en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) lors de l'utilisation de dispositifs médicaux. « Les informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM) selon la norme EN 60601-1-2 pour les appareils de la société Dürr Dental » (référence 9000-606-67) sont disponibles auprès de Dürr Dental et dans la zone de téléchargement du site [www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com).

## 2.7 N'utiliser que des pièces d'origine

- › N'utiliser que les accessoires et accessoires en option désignés ou validés par Dürr Dental.
- › N'utiliser que des pièces d'usure et pièces de rechange d'origine.

-  Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages dus à l'utilisation d'accessoires, d'accessoires en option et pièces d'usure et de rechange autres que les pièces d'origine et non validés par Dürr Dental.


## 2.8 Transport

 **AVERTISSEMENT**  
**Infection en raison d'un appareil contaminé**

- › Désinfecter l'appareil avant le transport.
- › Fermer tous les raccordements d'air et d'eau.

L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport.


Au besoin, il est possible de commander l'emballage original de l'appareil auprès de Dürr Dental.

-  Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages de transport liés à un emballage insuffisant, même s'ils surviennent pendant la période de garantie.

- › Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- › Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

## 2.9 Élimination

### Appareil

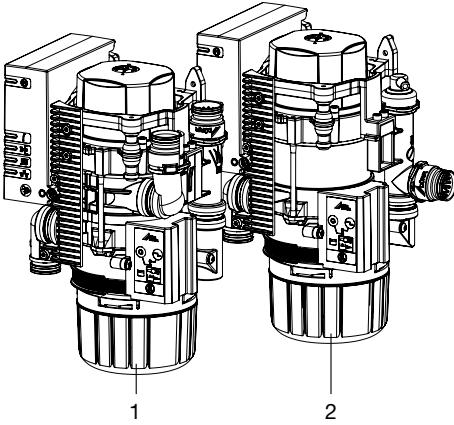
-  Il est possible que l'appareil soit contaminé. Informer l'entreprise de traitement de déchets que, dans ce cas, des mesures de sécurité adaptées doivent être prises.

- › Décontaminer les pièces potentiellement contaminées avant leur élimination.
- › Les pièces non contaminées (par ex. composants électroniques, pièces en plastique, en métal, etc.) doivent être éliminées selon les réglementations locales relatives au traitement des déchets.
- › En cas de questions relatives à l'élimination du produit dans les règles, veuillez vous adresser au commerce dentaire spécialisé.





## 3 Vue d'ensemble



- 1 Combi-séparateur CAS 1
- 2 Récupérateur d'amalgame CA 1

### 3.1 Détail de livraison



Le détail de livraison peut être quelque peu différent selon la variante choisie.

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison :

**CAS 1** .....7117-100-5x  
ou

**CAS 1** .....7117-100-6x

- Combi-séparateur
- ou Combi-séparateur avec vanne de sélection de poste
- Unité de rinçage
- Récipient collecteur d'amalgame à usage unique de remplacement
- Notice de montage et d'utilisation
- Livret d'entretien

**CA 1**.....7117-100-9x

- Récupérateur d'amalgame
- Réservoir d'équilibrage
- Boîtier
- Récipient collecteur d'amalgame à usage unique de remplacement
- Notice de montage et d'utilisation
- Livret d'entretien

### 3.2 Accessoires en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil :

Différents kits de montage sont disponibles sur demande.

- Module d'affichage .....7805-116-00E
- Câble pour le module d'affichage,  
1 m. ....9000-119-043
- Câble pour le module d'affichage,  
3 m. ....9000-119-042
- Vanne de sélection de poste .....7560-500-60
- Vanne de sélection de poste pour  
CAS 1 / CS 1 .....7560-500-80
- Unité de rinçage Vario .....7100-260-50
- Boîtier. ....7117-800-51
- Transformateur de sécurité  
24 V, 100VA .....9000-150-46
- Réservoir d'équilibrage pour CA 1.7117-800-60
- Système d'entretien OroCup.....0780-350-00
- Récipient de contrôle .....7117-064-00

### 3.3 Consommables

Lors de l'utilisation de l'appareil, les matériaux suivants s'usent et doivent donc être à nouveau commandés :

- Récipient collecteur d'amalgame à usage unique .....7117-033-00
- Récipient collecteur d'amalgame à usage unique pour CA 2 .....7117-037-00
- Crépine DürrConnect, 5 pièces . .0700-700-18E
- Crépine DürrConnect, 5 pièces . .0700-700-28E
- Orotol plus 4 x bouteille de 2,5 litres par bouteille / carton . . . . . CDS110P6150
- MD 550 nettoyant pour le crachoir  
6 bouteilles de 800 ml par carton. .... CCS550A4750
- Nettoyant spécial MD 555 cleaner pour les systèmes d'aspiration  
4 x bouteille de 2,5 litres par bouteille / carton. .... CCS555C6150



### 3.4 Pièces d'usure et pièces de rechange

Les pièces d'usure suivantes doivent être remplacées à intervalles réguliers (voir aussi Maintenance) :

- Soufflet . . . . .7117-420-25E
- Kit de maintenance  
(tous les 3 ans) . . . . .7117-980-32
- Kit de maintenance  
(tous les 5 ans) . . . . .7117-980-30



Vous trouverez des informations sur les pièces de rechange dans le portail dédié aux revendeurs spécialisés sous : [www.duerrdental.net](http://www.duerrdental.net).

FR

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Combi-séparateur CAS 1

#### Caractéristiques électriques du moteur de la centrifugeuse

Très basse tension de sécurité	V	24 CA
Fréquence	Hz	50 - 60
Courant nominal	A	4
Puissance nominale	VA	100

#### Caractéristiques électriques des composants électroniques

Basse tension de protection	V	24 CA
Courant nominal	A	0,2
Signal d'entrée du support de tuyaux	V	24 CA/CC

#### Air et eau

Quantité d'air	l/min	≤ 300
Débit		élevé
Le système d'aspiration doit se prêter à un débit élevé.		
Pression, max.	hPa/mbar	-160
Débit de liquide de l'aspiration min.	l/min	≥ 0,1
max.	l/min	≤ 1,0
Arrivée d'eau du crachoir	l/min	≤ 3
Puissance d'écoulement, totale	l/min	≤ 4
Volume utile du récipient collecteur d'amalgame	ccm	env. 90
Intervalle de remplacement		4 à 6 mois

#### Données générales

Vitesse de rotation nominale du moteur d'entraînement	tr/min	2 800
Mode de fonctionnement		S5 95 % DMF*
Type de protection		IP 20
Niveau de pression acoustique ** approx.	dB(A)	56
Dimensions (H x l x P)	mm	255 x 151 x 110
Poids, env.	kg	2,7
Taux de récupération	%	≥ 95
Produit médical (classe)		I

\* DMF = durée de mise en fonctionnement

\*\* Niveau sonore selon EN ISO 1680 Émission de bruit aérien ; mesuré dans une pièce insonorisée. Les paramètres indiqués sont des valeurs moyennes présentant des tolérances de ±1,5 dB(A). Dans des locaux réverbérants, les valeurs peuvent être plus élevées.



**Conditions d'installation pour le stockage et le transport**

Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

**Conditions ambiantes de service**

Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70

## 4.2 Récupérateur d'amalgame CA 1

### Caractéristiques électriques du moteur de la centrifugeuse

Très basse tension de sécurité	V	24 CA
Fréquence	Hz	50 - 60
Courant nominal	A	2,5
Puissance nominale	VA	60

### Caractéristiques électriques des composants électroniques

Basse tension de protection	V	24 CA
Courant nominal	A	0,2
Signal d'entrée du support de tuyaux	V	24 CA/CC

### Air et eau

Quantité de liquide, min.	l/min	≥ 0,1
Puissance d'écoulement, totale	l/min	≤ 4
Volume utile du récipient collecteur d'amalgame	ccm	env. 90
Intervalle de remplacement		4 à 6 mois

### Données générales

Vitesse de rotation nominale du moteur d'entraînement	tr/min	2 800
Mode de fonctionnement		S5 95 % DMF*
Type de protection		IP 20
Niveau de pression acoustique ** approx. sans boîtier	dB(A)	53
avec boîtier	dB(A)	..
Dimensions (H x l x P)	mm	255 x 151 x 110
Poids	kg	env. 2,7
Taux de récupération	%	≥ 95
Produit médical (classe)		I

\* DMF = durée de mise en fonctionnement

\*\* Niveau sonore selon EN ISO 1680 Émission de bruit aérien ; mesuré dans une pièce insonorisée. Les paramètres indiqués sont des valeurs moyennes présentant des tolérances de ±1,5 dB(A). Dans des locaux réverbérants, les valeurs peuvent être plus élevées.

### Conditions d'installation pour le stockage et le transport

Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

### Conditions ambiantes de service

Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70

### 4.3 Appareil de base CA 2

#### Caractéristiques électriques du moteur de la centrifugeuse

Très basse tension de sécurité	V	24 CA
Fréquence	Hz	50 - 60
Courant nominal	A	2,5
Puissance nominale	VA	60

#### Caractéristiques électriques des composants électroniques

Basse tension de protection	V	24 CA
Courant nominal	A	0,2
Signal d'entrée du support de tuyaux	V	24 CA/CC

#### Air et eau

Quantité de liquide, min.	l/min	≥ 0,1
Puissance d'écoulement, totale	l/min	≤ 4
Volume utile du récipient collecteur d'amalgame	ccm	env. 180
Périodicité de remplacement *		4 à 6 mois

\* En fonction de l'utilisation des fauteuils raccordés.

#### Données générales

Vitesse de rotation nominale du moteur d'entraînement	tr/min	2 800
Mode de fonctionnement		S5 95 % DMF*
Type de protection		IP 20
Niveau de pression acoustique ** approx.	dB(A)	53
Dimensions (H x l x P)	mm	277 x 151 x 110
Poids	kg	env. 2,7
Taux de récupération	%	≥ 95
Produit médical (classe)		I

\* DMF = durée de mise en fonctionnement

\*\* Niveau sonore selon EN ISO 1680 Émission de bruit aérien ; mesuré dans une pièce insonorisée. Les paramètres indiqués sont des valeurs moyennes présentant des tolérances de  $\pm 1,5$  dB(A). Dans des locaux réverbérants, les valeurs peuvent être plus élevées.

#### Conditions d'installation pour le stockage et le transport

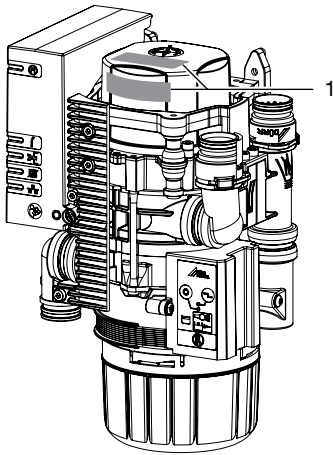
Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

#### Conditions ambiantes de service

Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70

## 4.4 Plaque signalétique

Les plaques signalétiques se situent sur le cache du moteur.



1 Plaque signalétique

## 4.5 Évaluation de conformité

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil satisfait aux exigences fondamentales requises par cette disposition.

## 4.6 Homologations

**Institut pour la technique de construction,  
Berlin**

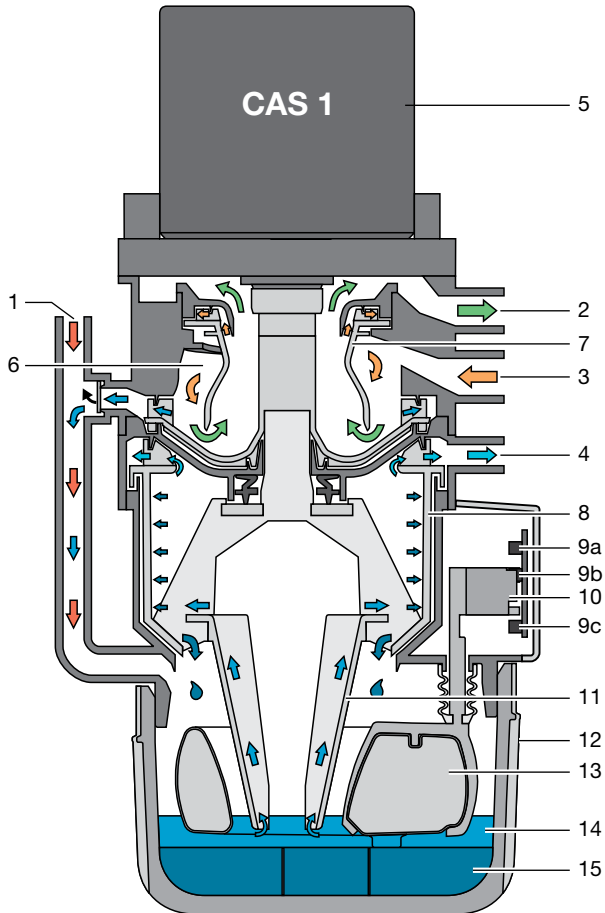
Numéro de  
contrôle Z-64.1-20

**Procédé de récupération conforme à la  
norme**

ISO 11143 Type 1

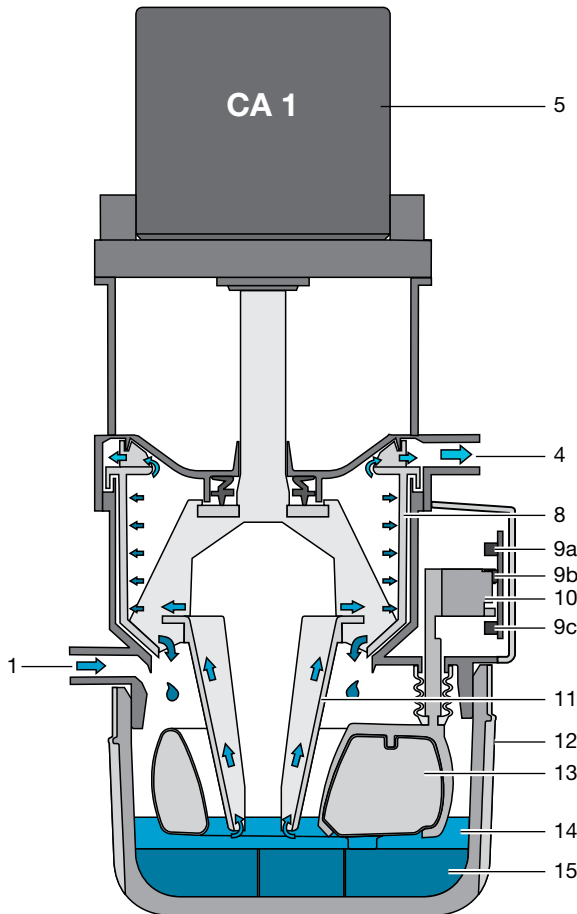


## 5 Fonctionnalité



- 1 Arrivée de liquide
- 2 Vide, vers le moteur d'aspiration
- 3 Arrivée aspiration
- 4 Sortie de liquide
- 5 Moteur
- 6 Séparation
- 7 Rotor de séparation
- 8 Centrifugeuse
- 9 Cellules photo-électriques (3 unités)
- 10 Coulisse pour le système de sondes
- 11 Pompe conique
- 12 Récipient collecteur d'amalgame
- 13 Flotteur
- 14 Liquide
- 15 Particules d'amalgame





- 1 Arrivée de liquide
- 4 Sortie de liquide
- 8 Centrifugeuse
- 9 Cellules photo-électriques (3 unités)
- 10 Coulisse pour le système de sondes
- 11 Pompe conique
- 12 Récipient collecteur d'amalgame
- 13 Flotteur
- 14 Liquide
- 15 Particules d'amalgame

## 5.1 Principe de fonctionnement

### Combi-séparateur CAS 1

La fonction du Combi-séparateur CAS 1 est de séparer continuellement les sécrétions de l'air et de récupérer l'amalgame des eaux usées du fauteuil.

Les eaux usées s'écoulent du crachoir par un embout (1) et sont acheminées directement dans la centrifugeuse (8) où la récupération de l'amalgame a lieu.

Pendant le processus d'aspiration, les sécrétions aspirées sont séparées de l'air dans la séparation (6). Les sécrétions se trouvant dans la séparation pénètrent continuellement dans la centrifugeuse (8) où les particules d'amalgame sont séparées.

Au-dessous de la centrifugeuse se trouve un récipient collecteur d'amalgame (12) remplaçable qui recueille les particules d'amalgame (15) après l'arrêt de la centrifugeuse (8). Un flotteur (13) contrôle le niveau de remplissage du récipient collecteur et signale au niveau du module d'affichage que celui-ci doit être remplacé. Ce flotteur, combiné à une cellule photo-électrique (9c) permet en outre de contrôler si un récipient collecteur d'amalgame est mis en place.

Du fait de sa compacité, le Combi-séparateur CAS 1 peut être intégré dans les fauteuils dentaires. Les sécrétions peuvent donc être acheminées par des conduites courtes. À l'arrêt de la centrifugeuse, un auto-nettoyage est déclenché par un cycle de freinage. Cet auto-nettoyage autorise une extrême régularité de fonctionnement et un taux de récupération supérieur à 95 %, même en cas de forte sollicitation.

### Récupérateur d'amalgame **CA 1 / appareil de base CA 2**

La fonction du récupérateur d'amalgame CA 1 / de l'appareil de base CA 2 est de récupérer l'amalgame des eaux usées du fauteuil.

Pendant le processus d'aspiration, les sécrétions aspirées sont séparées de l'air dans la zone de séparation du système de séparation monté en amont du récupérateur d'amalgame. Les sécrétions se trouvant dans la zone de séparation pénètrent continuellement par le raccord (1) dans la centrifugeuse (8) où les particules d'amalgame sont séparées.

Au-dessous de la centrifugeuse se trouve un récipient collecteur d'amalgame (12) remplaçable qui recueille les particules d'amalgame (15) après l'arrêt de la centrifugeuse. Un flotteur (13) contrôle le niveau de remplissage du récipient collecteur et signale au niveau du module

d'affichage que celui-ci doit être remplacé. Ce flotteur, combiné à une cellule photo-électrique (9c) permet en outre de contrôler si un récipient collecteur d'amalgame est mis en place.

À l'arrêt de la centrifugeuse, un auto-nettoyage est déclenché par le cycle de freinage. Cet auto-nettoyage autorise une extrême régularité de fonctionnement et un taux de récupération supérieur à 95 %, même en cas de forte sollicitation.

## 5.2 Séparation

À l'embout d'entrée (3) du CAS 1, le mélange liquide / air aspiré est accéléré et mis en mouvement hélicoïdal dans le système de séparation (6). Sous l'effet de la force centrifuge, les particules séparées sont projetées contre la paroi. L'air est séparé continuellement du liquide évacué par le rotor de séparation (7) en rotation du moteur d'aspiration.

Le rotor de séparation (7) commandé par le moteur (1) soumet l'air à des forces centrifuges élevées permettant d'éviter que des liquides ou de la mousse de sang ne soient entraînés dans le moteur d'aspiration.

Le mouvement hélicoïdal entraîne les sécrétions séparées dans la roue de la pompe qui pompe les liquides et les achemine dans le récipient collecteur. Le liquide est transporté dans la centrifugeuse (8) par le cône de la pompe (11).

Une vanne de sélection de poste externe relie le CAS 1 au moteur d'aspiration par le raccord de dépression (2).

## 5.3 Raccordement du crachoir

Les eaux usées du crachoir s'écoulent par une crépine à l'arrivée de liquide (1) dans le récipient collecteur (12). Lorsqu'il y a suffisamment de liquide, le flotteur (13) actionne une cellule photo-électrique (9a) et (9b) via une coulisse pour le système de sondes (10) et met en marche le moteur (1). Le liquide est transporté dans la centrifugeuse (8) par le cône de la pompe (11).

## 5.4 Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité

La vanne de sélection de poste a 2 tâches :  
1ère tâche :

La vanne de sélection de poste interrompt le courant d'aspiration entre le support de tuyaux et le moteur d'aspiration. Dès qu'un tuyau d'aspiration est sorti du support de tuyaux, une électrovanne ouvre la vanne de sélection de poste et libère le flux aspirant.

2ème tâche :

La vanne de sélection de poste fait également office de soupape de sécurité. En cas de trop-plein ou d'un dysfonctionnement du CAS 1, elle provoque une coupure de sécurité. Cette coupure de sécurité évite que du liquide ne soit aspiré dans la conduite sèche de dépression.



Pour les systèmes d'aspiration mono-poste, la vanne de sélection de poste sert de soupape de sécurité.

Une vanne de sélection de poste est déjà intégrée dans le CAS 1 pour certains types d'appareils. La vanne de sélection de poste est située au niveau du manchon de raccord (2) du CAS 1.

## 5.5 Récupérateur d'amalgame

Les interrupteurs situés dans le support de tuyaux ou les cellules photo-électriques du système de sondes mettent en marche le moteur et donc la centrifugeuse (8) qui y est reliée.

Le liquide contenant les particules d'amalgame pénètre continuellement dans le récipient collecteur (12). Le liquide centrifugé est pompé dans le circuit de vidange des eaux usée via la sortie de liquide (4).

Dès que du liquide ne pénètre plus dans le récupérateur d'amalgame, par ex. lorsque les tuyaux d'aspiration sont accrochés dans le support de tuyaux, le tambour de la centrifugeuse est arrêté avec une temporisation. À l'arrêt, le moteur freine de sorte que l'anneau d'eau en rotation par inertie rince les particules récupérées de la centrifugeuse (8) vers le bas dans le récipient collecteur.

Les particules de sédiment séparées se déposent dans le récipient collecteur remplaçable. Le cône de la pompe régule le niveau du liquide se trouvant dans le récipient de manière à éviter tout débordement de liquide lors du remplacement du récipient collecteur.

## 5.6 Mesure du niveau de sédiment

Le niveau de remplissage du récipient collecteur (12) est contrôlé par un flotteur (13) à chaque mise sous tension de l'interrupteur principal.

Le moteur de la centrifugeuse démarre, le liquide est acheminé dans le tambour de la centrifugeuse (8) par la pompe conique et un niveau de liquide constant (bord inférieur de la pompe conique) est établi dans le récipient collecteur. Le flotteur descend. Le niveau de remplissage est mesuré par 2 barrières photo-électriques (9a) + (9b) et est affiché sur le module d'affichage à partir de 95 % de remplissage du récipient collecteur.

## 5.7 Anomalie de fonctionnement

Si une anomalie empêche l'appareil de fonctionner, des voyants lumineux sur le module d'affichage et un signal acoustique le signalent.

## 5.8 Touche de maintenance

Le module d'affichage dispose d'une touche de maintenance permettant d'arrêter le message d'erreur ou le signal acoustique lors d'un message de niveau. Cette touche permet également de démarrer l'appareil manuellement. Pour ce faire, garder la touche appuyée pendant plus de 2 sec jusqu'à ce que le moteur d'entraînement démarre.

## 5.9 Tyscor Pulse (en option)

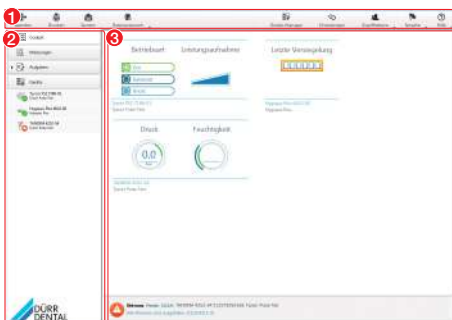
Le logiciel est connecté aux appareils de Dürr Dental via le réseau et affiche l'état actuel ainsi que les messages et les erreurs.

Tous les messages sont recueillis dans un protocole et peuvent être imprimés ou envoyés.

La maintenance et l'entretien réguliers sont gérés dans les tâches. Les rappels signalent l'échéance d'une tâche.

Le *poste de surveillance* montre les appareils avec les caractéristiques actuelles et une vue d'ensemble rapide de l'état de fonctionnement des appareils.

L'interface du logiciel se compose de la barre des menus, la barre latérale et la zone de contenu.



- 1 Barre des menus
- 2 Barre latérale
- 3 Zone de contenu

La zone de contenu est fonction de l'onglet choisi dans la barre latérale. Les messages actuels sont toujours affichés dans la partie inférieure de la zone de contenu.



Les aperçus et les droits sont en fonction du niveau d'accès choisi (Utilisateur, Administrateur ou Technicien).

Tant que le logiciel tourne (même si la fenêtre du logiciel est fermée), il est visible dans la barre des tâches. Le symbole indique l'état actuel des appareils. Si un nouveau message survient, alors un conseil apparaît dans une bulle.



## 6 Conditions préalables

### 6.1 Local d'installation

Le local d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Salle fermée, sèche, bien ventilée
- Pas d'installation dans une pièce fonctionnelle par ex. chaufferie ou salle d'eau
- Les conditions ambiantes cadrent avec "4 Caractéristiques techniques"

### 6.2 Possibilités d'installation

#### Combi-séparateur CAS 1

- Directement dans le fauteuil.
- Dans un boîtier, dans le prolongement du fauteuil.

#### Récupérateur d'amalgame CA 1

- Dans un boîtier, dans le prolongement du fauteuil.
- Dans une pièce voisine, en combinaison avec une unité d'aspiration combinée ou un moteur d'aspiration dans un système d'aspiration humide.

### 6.3 Composition des tuyaux flexibles

**Seuls les tuyaux flexibles suivants peuvent être utilisés pour le système d'écoulement et d'aspiration :**

- Des tuyaux flexibles spiralés en PVC avec spirale intégrée ou de qualité similaire
- Des tuyaux résistants aux produits de désinfection et aux produits chimiques utilisés en cabinet



Les tuyaux en plastique sont soumis à un processus de vieillissement. C'est pourquoi ils doivent être régulièrement contrôlés et remplacés si nécessaire.

**Les tuyaux flexibles suivants ne doivent pas être utilisés :**

- Les flexibles en caoutchouc
- Les flexibles en PVC intégral
- Les flexibles qui ne présentent pas de souplesse suffisante

### 6.4 Poser les flexibles et les conduites

- › Réaliser l'installation des conduites à la charge du client selon les réglementations et les normes valides du pays.
- › Poser tous les tuyaux d'écoulement de l'appareil avec un gradient suffisant.



Une mauvaise pose peut entraîner une obstruction des tuyaux par sédimentation.

### 6.5 Indications relatives à la connexion électrique

- › Réaliser le branchement électrique au réseau d'alimentation selon les réglementations du pays actuellement en vigueur et les normes sur l'établissement d'installations basse tension dans les zones à usage médical.
- › Monter un dispositif de sectionnement de tous les pôles (disjoncteur avec sectionnement de tous les pôles) dans le raccord au réseau avec une largeur d'ouverture de contact >3 mm.
- › Vérifier l'intensité absorbée des appareils à brancher.
- › Poser les câbles pour le branchement électrique et le module d'affichage sans tension mécanique.
- › Procéder au branchement électrique via l'interrupteur principal du fauteuil ou le disjoncteur principal du cabinet.
- › Raccordement de l'appareil au circuit secondaire 24 V CA via un transformateur de sécurité avec isolement composé de deux moyens de protection (MOPP) entre le circuit réseau et le circuit secondaire, min. 100 VA, fusible secondaire T 4 AH (ou CEI 60127-2/V T 4 AH, 250 V)

## 6.6 Indications relatives aux câbles de raccordement

### Câble d'alimentation électrique

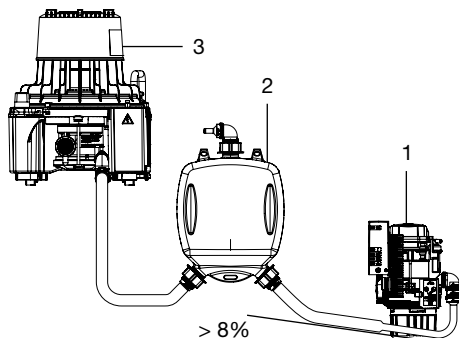
Type de pose	Modèle de câble (configuration minimale requise)
pose fixe	– Conducteur sous gaine (par ex. de type NYM-J)
souple	– Conduite flexible en PVC (par ex. de type H05 W-F) ou – Câble en caoutchouc (par ex. de type H05 RN-F ou H05 RR-F)

### Câble de commande

Type de pose	Modèle de câble (configuration minimale requise)
pose fixe	– Conducteur sous gaine blindé (par ex. de type (N)YM (St)-J)
souple	– Câble de données avec gaine blindée pour système de traitement d'informations et signalisation à distance (par ex. de type LiCY) ou – Câble de commande en PVC léger à gaine blindée

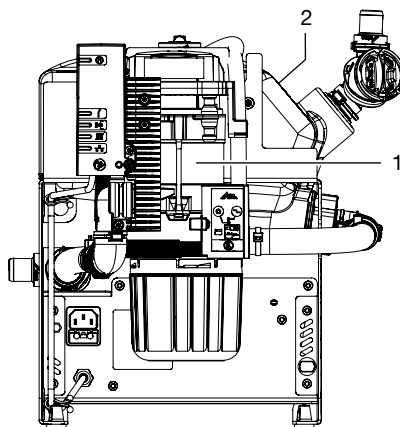
## 7 Possibilités de combinaison

### 7.1 Unité d'aspiration combinée monoposte



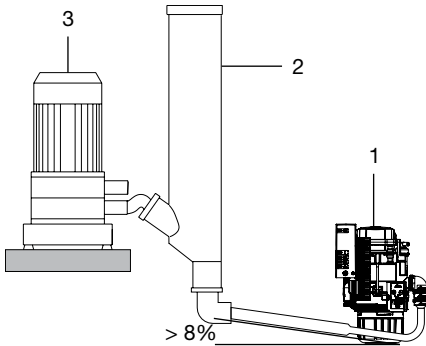
- 1 CA 1
- 2 Réservoir d'équilibrage
- 3 Unité d'aspiration combinée VS 300 S

### 7.2 Avec récipient tampon comme CA 2



- 1 Appareil de base CA 2
- 2 Récipient tampon

### 7.3 Combiné avec par ex. des pompes anneau d'eau



- 1 CA 1
- 2 Séparateur d'air
- 3 Moteur d'aspiration par ex. pompe anneau d'eau

## 8 Installation

### 8.1 Connecter les appareils de manière sûre

En connectant les appareils entre eux ou avec d'autres éléments d'installations, des risques peuvent survenir (p.ex. dus à des courants de fuite).

- › Connecter les appareils uniquement si cela ne présente aucun risque pour l'utilisateur et le patient.
- › Connecter les appareils uniquement si l'environnement n'est pas détérioré par le couplage.
- › Si les données des appareils ne permettent pas de confirmer que le couplage est sans risques, il convient de faire confirmer la sécurité par un expert (par ex. les fabricants impliqués).


Les exigences requises pour les dispositifs médicaux ont été prises en compte lors du développement et de la fabrication du support, dans la mesure où elles sont applicables pour l'appareil. L'appareil peut donc être monté dans des dispositifs d'approvisionnement médicaux.

- › Si l'appareil est monté dans des dispositifs d'alimentation, il faut tenir compte des exigences de la directive 93/42 CEE ainsi que des normes applicables.

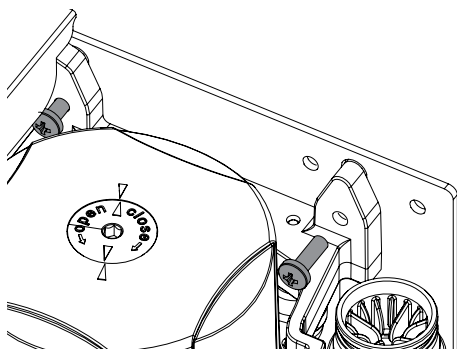


Vous trouverez un modèle de déclaration du fabricant du système selon l'article 12 de la directive 93/42/CEE dans la zone de téléchargement sous [www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com) (n° de document 9000-461-264).

## 8.2 Installation du CAS 1 dans les fauteuils

 Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

Fixer l'appareil à la verticale à un emplacement approprié dans le fauteuil. L'appareil est accroché dans un cadre métallique à l'aide de butoirs en caoutchouc. Cette suspension évite la transmission d'éventuelles vibrations au fauteuil lorsque l'appareil est en marche. Des vibrations peuvent se produire si l'appareil n'est pas monté verticalement ! Respecter une distance d'au moins 3 mm autour de l'appareil.

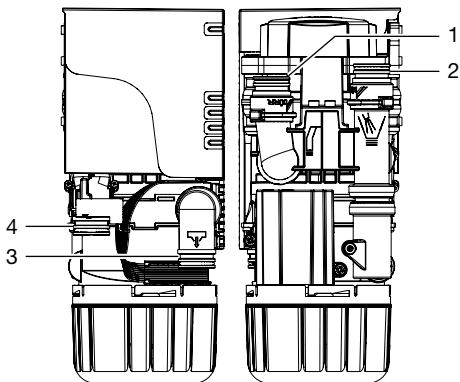


### Tuyaux d'arrivée et tuyaux de vidange

Connecter et fixer les tuyaux d'arrivée et de vidange avec des embouts DürrConnect sur les raccords correspondants de l'appareil. Poser les tuyaux de sorte qu'ils soient inclinés.

Diamètre recommandé des raccords de tuyaux : Ø 25 mm.

Pour le tuyau de vidange, la section nominale ne doit pas être inférieure à 15 mm.



- 1 Support de tuyaux
- 2 Crachoir
- 3 Écoulement
- 4 Moteur d'aspiration

### Vanne de sélection de poste

Dans certains types d'appareils, la vanne de sélection de poste est directement montée dans le CAS 1. Installer la vanne de sélection de poste (à monter séparément) dans la conduite d'aspiration du fauteuil, de préférence à proximité de l'embout terminal dans la boîte de raccordement au sol. Étant donné que, selon la situation de montage, la vanne de sélection de poste a également fonction de soupape de sécurité, la commande doit se faire absolument par le CAS 1.

Vous trouverez d'autres informations dans la « Notice de montage et d'utilisation de la vanne de sélection de poste »

### Raccordement du crachoir

Les crachoirs de certaines unités dentaires génèrent des bruits qui sont encore amplifiés par la forme en entonnoir du crachoir. Dans ce cas, l'écoulement entre le crachoir et le CAS 1 doit être purgé. Un siphon correspondant avec mise à l'air est disponible comme accessoire en option.

### Unité de nettoyage


Nous recommandons d'équiper le système d'aspiration d'une unité de nettoyage, par ex. dans l'unité de soins. Via l'unité de nettoyage, une petite quantité d'eau est amenée lors de l'aspiration. Les liquides aspirés (sang, salive, eau de rinçage, etc.) sont ainsi dilués et donc mieux transportés.

Vous trouverez d'autres informations dans la « Notice de montage et d'utilisation, Unité de nettoyage »

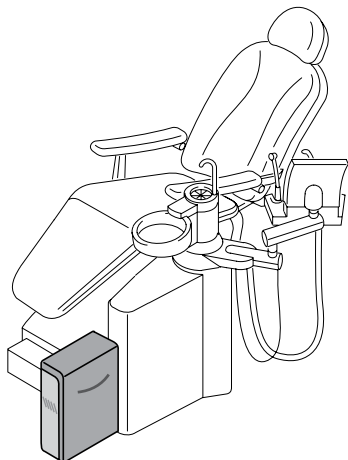


### Kits de montage

Des kits de montage et des documents détaillés pour diverses situations d'installation sont disponibles auprès des fabricants.

 En cas d'installation dans un boîtier, il convient de faire des trous d'aération afin d'éviter une accumulation de chaleur.

### 8.3 Installation dans un boîtier




Appareil dans un boîtier, par ex. à côté du fauteuil.

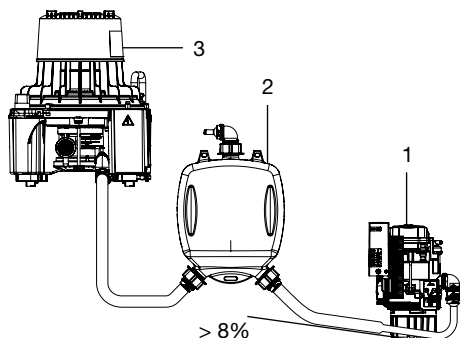
Pour ce faire, voir la « Notice de montage et d'utilisation du boîtier CA/CS/CAS 1 »

### 8.4 Installation du CA 1 près du moteur d'aspiration

› Si possible, placer l'appareil juste à côté du moteur d'aspiration ; distance maximale de 30 cm.

 Si la distance entre l'appareil et le moteur d'aspiration est trop importante, une mauvaise pose des tuyaux peut entraîner une sédimentation et donc une obstruction du conduit d'évacuation des eaux usées.

#### Réservoir d'équilibrage



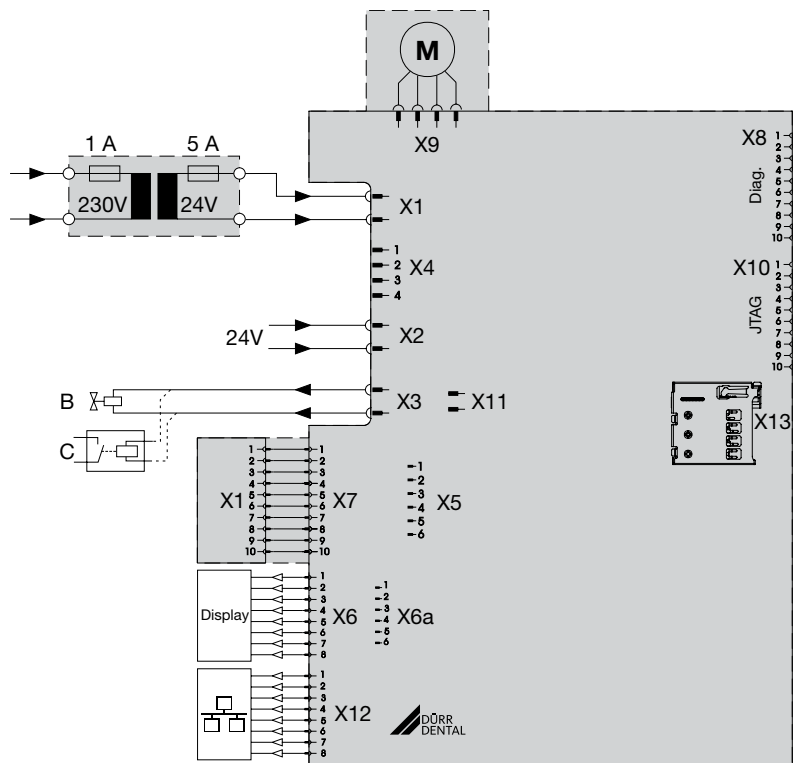
- 1 CA 1
- 2 Réservoir d'équilibrage
- 3 Unité d'aspiration combinée VS 300 S

Le liquide arrivant vers le CA 1 doit affluer sans pression. Pour le garantir, un réservoir d'équilibrage doit être intégré entre l'unité d'aspiration et le CA 1.

Un réservoir d'équilibrage adéquat est disponible comme accessoire en option.

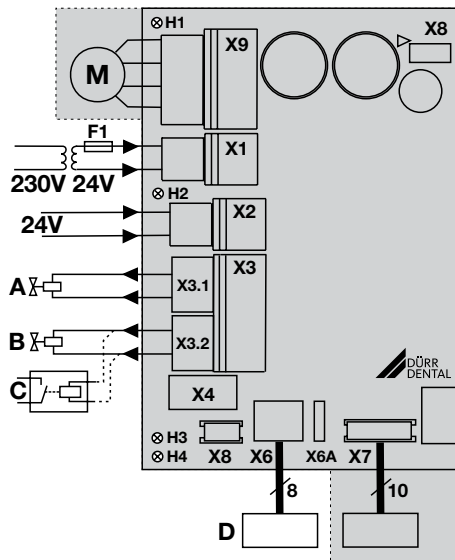
## 8.5 Branchements électriques de la commande

### Commande avec connexion réseau



- X1 Alimentation en tension, très basse tension de protection d'après la norme EN 60601-1, 24 V CA
- X2 Entrée du signal 24 V CA/CC
- X3 Unité de rinçage ou vanne de sélection de poste / soupape de sécurité (uniquement CAS 1)
- X4 Bus CAN
- X6 Module d'affichage, externe (X6a = raccordement pour le modèle précédent)
- X7 Système de sondes
- X9 Moteur
- X11 Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité intégrée (uniquement CAS 1)
- X12 Raccordement au réseau (en cas d'utilisation de Tyscor Pulse)
- B Unité de rinçage
- C Relais du moteur d'aspiration (alternatif)

## Commande sans connexion réseau



- X1 Alimentation en tension, très basse tension de protection d'après la norme EN 60601-1, 24 V CA
- X2 Entrée du signal 24 V CA/CC
- X3.1 Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité (uniquement CAS 1)
- X3.2 Unité de rinçage (uniquement CAS 1)
- X4 Bus CAN
- X6 Module d'affichage, externe (X6A = raccordement pour le modèle précédent)
- X7 Système de sondes
- X8 Interface de fabrication
- X9 Moteur
- H1 Voyant de contrôle moteur
- H2 Voyant de contrôle support
- H3 Voyant de contrôle vanne de sélection de poste
- H4 Voyant de contrôle absence de récipient collecteur
- A Vanne de sélection de poste
- B Unité de rinçage
- C Relais du moteur d'aspiration (alternatif)
- D Module d'affichage, externe

## 8.6 Raccordement électrique

### Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité

- › Raccorder la vanne de sélection de poste / la soupape de sécurité avec un câble à 2 conducteurs avec fiche au connecteur X3 de la commande.

### Unité de nettoyage

- › Raccorder l'unité de rinçage avec un câble à 2 conducteurs avec fiche au connecteur X3 de la commande.

**i** Il est possible de raccorder par ex. un relais de moteur d'aspiration pour l'unité de rinçage si le fauteuil ne comporte aucune séparation entre le signal de moteur d'aspiration et la vanne de sélection de poste. Tenir compte de la consommation du relais de moteur d'aspiration.

### Module d'affichage

**i** Le module d'affichage sert à fournir des informations, par les témoins visuels (par des LED) et acoustiques.

Un module d'affichage est déjà intégré dans l'appareil et devrait être perceptible à tout moment.

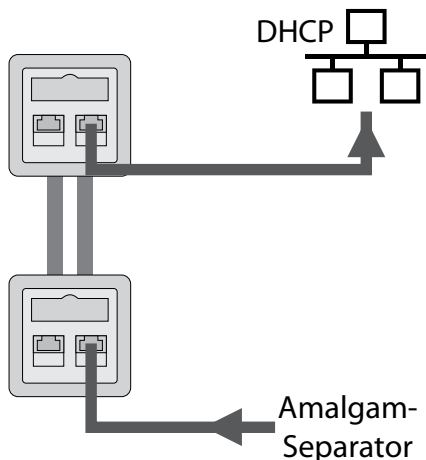
Si le module d'affichage n'est pas suffisamment perceptible, placer un module d'affichage supplémentaire (en option) à un endroit bien visible. Le module d'affichage est raccordé à la fiche mâle X6. Lors du remplacement d'un ancien Combi-séparateur, un module d'affichage de Dürr Dental déjà présent peut être raccordé à la fiche X6A avec une fiche à 6 pôles.

Si, lors de l'installation du séparateur d'amalgame, dans la pièce voisine ou la cave, les distances sont supérieures à 3 m, nous recommandons d'utiliser un câble de réseau standard blindé avec une prise réseau.

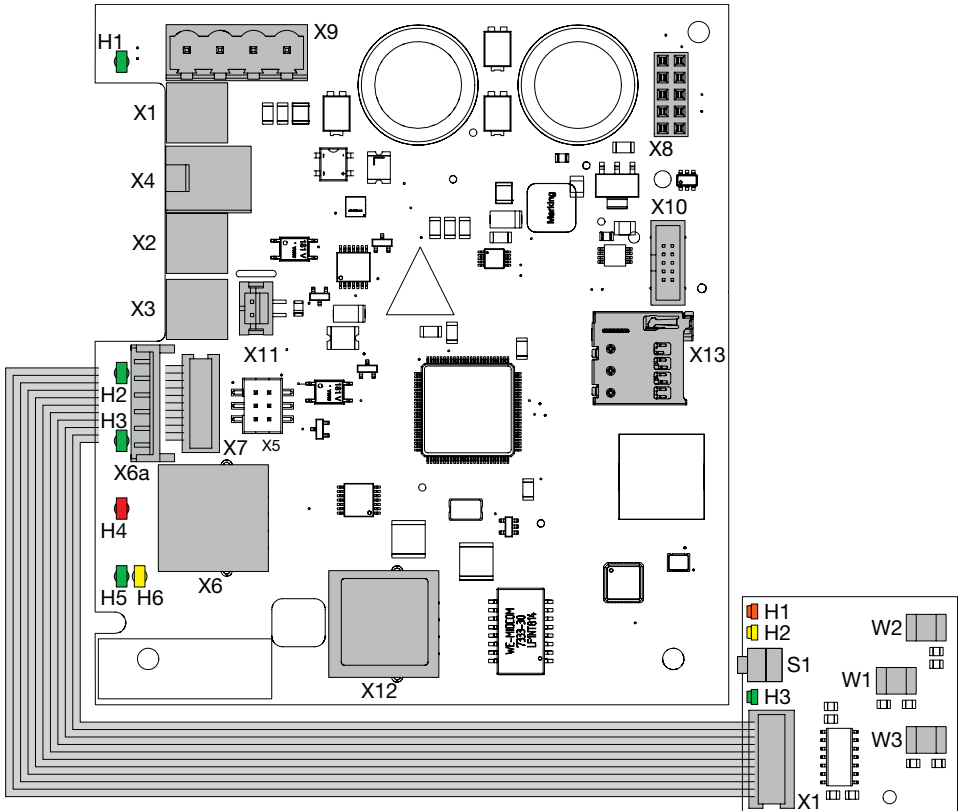
## 8.7 Tyscor Pulse (en option)

### Connecter l'appareil au réseau

- i** Lors de la première installation, un routeur ou un serveur avec DHCP est recommandé afin que l'appareil puisse être détecté dans le réseau.
- › Enlever le cache des composants électroniques.
- › Insérer le câble de réseau sur les composants électroniques et la prise réseau.
- › Fixer le câble de réseau à l'appareil.
- › Avec un câble de réseau, réaliser la connexion au réseau dans le cabinet.



## 8.8 Branchements et voyants de la commande



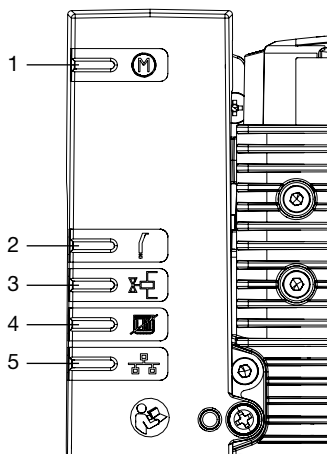
### Platine principale

- X1 Alimentation en tension, très basse tension de protection d'après la norme EN 60601-1, 24 V CA
- X2 Entrée du signal 24 V CA/CC (en option pour CA 1 + 2)
- X3 Unité de rinçage ou vanne de sélection de poste / soupape de sécurité (uniquement CAS 1)
- X4 Bus CAN
- X6 Module d'affichage, externe (X6a = raccordement pour le modèle précédent)
- X7 Système de sondes
- X8 Interface de fabrication
- X9 Moteur
- X10 Interface de programmation JTAG
- X11 Vanne de sélection de poste / soupape de sécurité intégrée (uniquement CAS 1)
- X12 Raccordement au réseau (en cas d'utilisation de Tyscor Pulse)
- X13 Support de carte SD (pour Micro SD), en option
- H1 Voyant moteur
- H2 Voyant support
- H3 Voyant vanne de sélection de poste
- H4 Voyant absence de récipient collecteur
- H5 Voyant réseau
- H6 Voyant réseau

### Platine de capteurs

- X1 Platine principale
- H1 Voyant orange
- H2 Voyant jaune
- H3 Voyant vert
- S1 Touche de maintenance
- W1 Barrière lumineuse fourchue
- W2 Barrière lumineuse fourchue
- W3 Barrière lumineuse fourchue

## 8.9 Voyants lumineux et symboles



- 1 Moteur (H1)
- 2 Support (H2)
- 3 Vanne de sélection de poste (H3)
- 4 Absence de récipient collecteur (H4)
- 5 Réseau (H5, H6)

## 9 Mise en service



Dans différents pays, les dispositifs médicaux et les appareils électriques sont soumis à des contrôles périodiques avec des délais correspondants. La personne responsable doit en être informée.

- Enclencher l'interrupteur de l'appareil ou le disjoncteur principal du cabinet.
- Effectuer un contrôle de sécurité électrique selon les dispositions légales en vigueur, par ex. les directives sur l'installation, l'exploitation et l'utilisation de dispositifs médicaux (ordonnance pour les exploitants de produits médicaux) et consigner les résultats, par ex. sur le rapport du technicien.
- Vérifier le fonctionnement de l'aspiration.
- Contrôler la fonction de démarrage via le crachoir.
- Vérifier l'étanchéité des raccords, des tuyaux et de l'appareil.

### 9.1 Surveiller l'appareil avec Tyscor Pulse



Vous trouverez d'autres informations sur Tyscor Pulse dans l'aide du logiciel et dans le manuel Tyscor Pulse référence 0949100001.

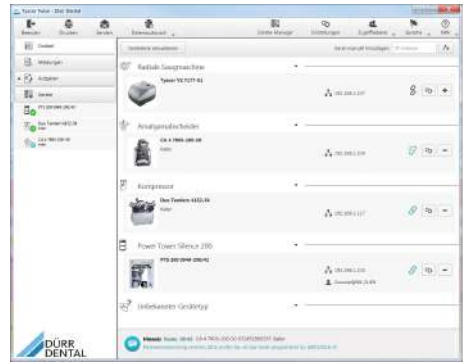
Pour surveiller l'appareil sur l'ordinateur avec le logiciel, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Appareil connecté au réseau
- Logiciel Tyscor Pulse de version 3.1 ou plus récente installé sur l'ordinateur




En sa qualité de dispositif de surveillance de l'appareil, le logiciel doit livrer des signaux acoustiques. L'émission de son de l'ordinateur doit être activée.

## Ajouter un appareil



Condition préalable :

- Appareil mis en marche et relié au réseau
- Niveau d'accès Administrateur ou Technicien sélectionné dans le logiciel
- Dans la barre de menus, cliquer sur  **Ges-tion des appareils**.

La liste des appareils s'affiche. Un symbole indique l'état de connexion au logiciel :




L'appareil est présent dans le réseau et connecté au logiciel.




L'appareil est présent dans le réseau mais n'est pas connecté au logiciel.



La connexion au réseau entre le logiciel et l'appareil est interrompue, par ex. l'appareil est déconnecté.

Le nouvel appareil qui n'est pas encore connecté est affiché avec l'état de  connexion.

- Sélectionner un appareil et cliquer sur  dans la barre de menus.
- L'appareil apparaît dans la barre latérale.

## Ajouter l'appareil dans le poste de surveillance



Tous les appareils connectés au logiciel peuvent être ajoutés au poste de surveillance. Lors de la première connexion de l'appareil au logiciel, l'appareil est ajouté automatiquement au poste de surveillance.

Condition préalable :

- Sélection du niveau d'accès Administrateur ou Technicien.
- › Effectuer un clic gauche sur l'appareil dans la liste des appareils et maintenir le bouton de la souris enfoncé.
- › Faire glisser ainsi l'appareil dans le poste de surveillance.
- › Lâcher le bouton de la souris.

La barre avec les caractéristiques actuelles et le nom de l'appareil apparaissent dans le poste de surveillance.

- › Pour modifier la position de la barre de l'appareil, cliquer sur la barre et la faire glisser à l'endroit souhaité en appuyant sur le bouton de la souris.

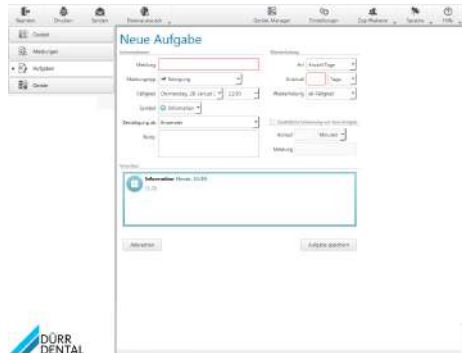
## Démarrer l'appareil manuellement



Démarrer l'appareil manuellement pour le tester. Condition préalable :

- Niveau d'accès Technicien sélectionné.
- › Sélectionner l'appareil dans la liste des appareils.
- › Faire un clic gauche de la souris sur l'onglet Démarrer, et selon l'appareil, maintenir le bouton appuyé.

## Transférer le plan de maintenance dans le logiciel



Il est recommandé de transférer les tâches du plan de maintenance (voir "17 Maintenance") dans celui du logiciel.

- › Dans le logiciel, sélectionner l'aperçu *Tâches*.
- › Ajouter une tâche.

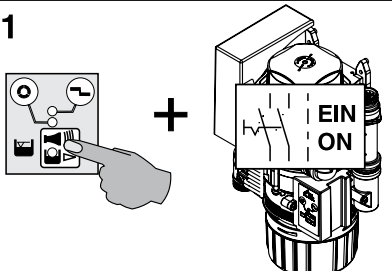
### Résultat:

La tâche apparaît dans la barre latérale et le plan de maintenance.

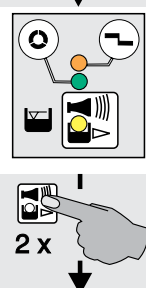


# 10 Programme de maintenance

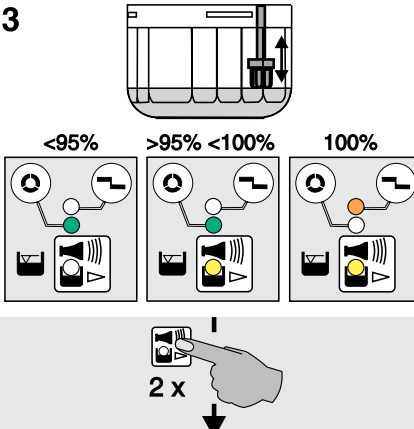
**1**



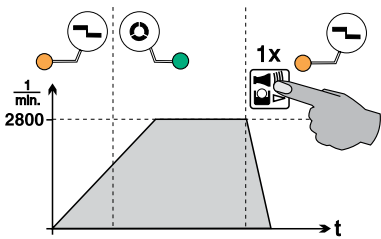
**2**



**3**

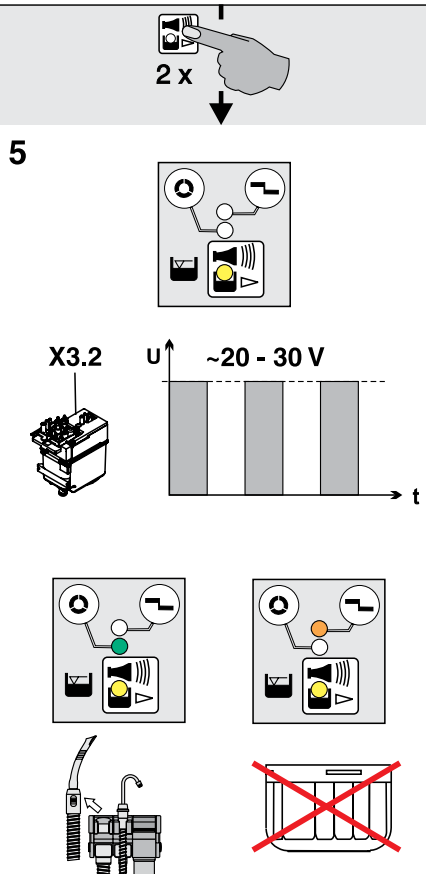


**4**

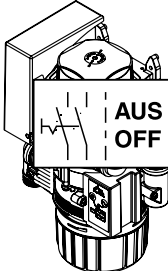


➔

**5**



**6**



FR

## 11 Description du programme de maintenance



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

Le programme de maintenance vous permet de vérifier les différentes fonctions de l'appareil.

Les différentes étapes du programme sont les suivantes :

- Test des voyants
- Mesure du niveau de sédiment
- Démarrage du moteur et frein moteur avec contrôle de la vitesse de rotation
- Signaux d'entrée et de sortie

Fonction de la touche de maintenance :

- Pour activer les différentes séquences du programme, appuyer deux fois sur la touche de maintenance.
- Pour répéter une séquence du programme appuyer, une seule fois sur la touche de maintenance.

Une pression sur la touche de maintenance est confirmée par un signal acoustique.

### 11.1 MARCHE / ARRÊT du programme de maintenance

#### Marche

- Appuyer sur la touche de maintenance, maintenir appuyé et mettre l'appareil sous tension.
- Dès que vous entendez une mélodie, vous pouvez relâcher la touche de maintenance. Les voyants lumineux vert, jaune et orange du module d'affichage (test des voyants) s'allument et le programme de maintenance est activé.

#### Arrêt

Mettre l'appareil hors tension.

### 11.2 Test des voyants

Le contrôle des voyants est déjà activé à la mise en marche du programme de maintenance.

Les voyants lumineux du module d'affichage sont contrôlés. Les trois voyants doivent s'allumer. Par ailleurs, une mélodie retentit qui peut être arrêtée par la touche de maintenance.

### 11.3 Mesure du niveau de sédiment



Il est impossible de connaître le niveau de sédiment du récipient collecteur (fonction désactivée) tant que le programme de maintenance est activé.

La mesure du niveau de sédiment permet de contrôler le fonctionnement du palpeur de sédiment et celui des diodes lumineuses.

Chaque pression sur la touche de maintenance permet de connaître le niveau de sédiment. Si un récipient de contrôle est utilisé, les différents niveaux peuvent être contrôlés et affichés sur le module d'affichage.

Lors du remplacement du récipient (récipient collecteur - récipient de contrôle) pendant le programme de maintenance, l'appareil reste en marche.

### 11.4 Démarrage du moteur - frein moteur

Le moteur d'entraînement démarre et est freiné au bout de 5 secondes environ. Le moteur est freiné immédiatement en cas d'appui sur la touche de maintenance avant la fin des 5 secondes.

Cette opération peut être répétée en appuyant 1 x sur la touche de maintenance.

Le moteur d'entraînement démarre.

Grâce au contrôle de la vitesse de rotation, le voyant passe de l'orange au vert lors du démarrage du moteur et du vert à l'orange lors du freinage.

### 11.5 Signaux d'entrée et de sortie

- Une fois cette étape de programme activée, le voyant jaune clignote et il est possible de mesurer une tension continue cadencée (env. 22-30 V) au niveau du connecteur de l'unité de rinçage.
- Le voyant vert s'allume également lorsque le tuyau d'aspiration est enlevé du support de tuyaux.
- Le voyant orange s'allume lorsque le récipient collecteur est retiré.

## 12 Contrôles



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)



Dans différents pays, la personne responsable doit tenir un livret d'entretien. Dans ce livret d'entretien doivent être documentés tous les travaux de maintenance, d'entretien, tous les contrôles et l'élimination de l'amalgame.

### 12.1 Vérification annuelle

Ce contrôle doit être effectué par une personne qualifiée.

Éléments requis pour le contrôle :

- Récipient de contrôle

**Opérations à effectuer:**

- › Contrôle de fonctionnement général (par ex. aspiration, arrivée crachoir)
- › Programme de maintenance

Lors de la mesure du niveau de remplissage avec un récipient de contrôle, on obtient les temps de mesure suivants :

- Pour un niveau de remplissage de 95 %, le résultat de mesure est affiché au bout d'env. 30 sec, le moteur de commande est arrêté temporairement pendant la mesure.
- Pour un niveau de niveau de remplissage de 100 %, le résultat de mesure est affiché au bout d'env. 90 sec de fonctionnement en continu.

#### Tyscor Pulse (en option)

Effectuer ce contrôle supplémentaire lorsque l'appareil est contrôlé avec Tyscor Pulse.

Conditions préalables pour le contrôle :

- Appareil connecté au réseau.
- Tyscor Pulse démarré.

**Opérations à effectuer:**

- › Vérifier que les notifications s'affichent sur le moniteur du PC.
- › Vérifier le signal acoustique.

### 12.2 Contrôle du bon état de fonctionnement tous les 5 ans

Ce contrôle doit être effectué tous les 5 ans (conformément à la réglementation administrative allemande sur les eaux usées, Annexe 50, soins dentaires) par un contrôleur selon la législation en vigueur.

Éléments requis pour le contrôle :

- Récipient de contrôle
- Gobelet doseur

**Opérations à effectuer:**

- › Placer le récipient collecteur rempli d'eau dans l'appareil.
- › Démarrer l'appareil et attendre que l'appareil se soit à nouveau arrêté.
- › Après l'arrêt de l'appareil, enlever le récipient collecteur et mesurer la quantité d'eau restante.

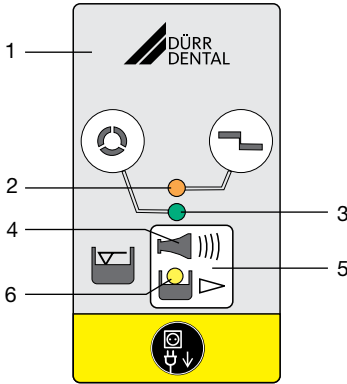
**L'appareil fonctionne correctement :**

- s'il y a au moins 110 ml dans le **récipient de contrôle**.

Si la quantité de liquide est inférieure, nettoyer le tambour de la centrifugeuse ou contrôler le fonctionnement de l'appareil.



## 13 Voyant / utilisation



- 1 Module d'affichage
- 2 Voyant ORANGE
- 3 Voyant VERT
- 4 Signal acoustique / mélodie
- 5 Touche de remise à zéro / touche de maintenance
- 6 Voyant JAUNE

### 13.1 Prêt au fonctionnement

- Le voyant vert est allumé

### 13.2 Récipient collecteur d'amalgame rempli à 95 %

- Le voyant jaune est allumé
- Le voyant vert est allumé
- Une mélodie retentit

- Pour un niveau de remplissage de 95 %, la mélodie peut être arrêtée en appuyant sur la touche de remise à zéro. L'appareil redevient alors opérationnel.
- Le voyant jaune reste allumé pour rappeler que le récipient collecteur d'amalgame doit bientôt être remplacé. L'affichage du niveau de remplissage se répète après une nouvelle mise en marche par l'interrupteur principal.

Nous recommandons de remplacer le récipient collecteur d'amalgame dès qu'un niveau de remplissage de 95 % est atteint.

### 13.3 Récipient collecteur d'amalgame rempli à 100 %

- Le voyant jaune est allumé
- Le voyant orange clignote
- Une mélodie retentit

- Pour un niveau de remplissage de 100 %, la mélodie ne peut plus être arrêtée en appuyant sur la touche de remise à zéro.

- Le récipient collecteur doit être remplacé.

Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

- Le récupérateur d'amalgame ne redevient « opérationnel » que lorsque le récipient collecteur d'amalgame a été remplacé

### 13.4 Le récipient collecteur d'amalgame n'est pas mis en place

- Le voyant orange clignote
- Un signal acoustique retentit

- Une pression brève sur la touche de remise à zéro permet d'arrêter le signal acoustique.

- Éteindre l'appareil.




- Mettre en place le récipient collecteur d'amalgame.

- Mettre l'appareil en marche.


- Le voyant vert « opérationnel » s'allume

Si ce message d'anomalie apparaît alors que le récipient collecteur est en place, c'est que l'appareil présente une défaillance technique - Avertir un technicien.


## 13.5 Anomalie du moteur

-  Les voyants orange et
-  vert clignotent en alternance
-  Un signal acoustique retentit

- Une pression brève sur la touche de remise à zéro permet d'arrêter le signal acoustique.
- Si la touche de remise à zéro est actionnée pendant plus de 2 secondes, l'appareil peut être redémarré.
- Le voyant vert « opérationnel » s'allume

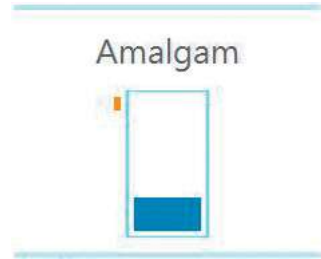
 Si, après avoir appuyé plusieurs fois sur la touche de remise à zéro, le message d'anomalie persiste, c'est que l'appareil présente une défaillance technique - Avertir un technicien.

## 14 Surveiller l'appareil avec Tyscor Pulse

 En sa qualité de dispositif de surveillance de l'appareil, le logiciel doit livrer des signaux acoustiques. L'émission de son de l'ordinateur doit être activée.

### 14.1 Contrôler le fonctionnement

L'appareil doit être ajouté au poste de surveillance afin que la barre d'appareil graphique soit représentée dans le poste de surveillance.



Dans la barre d'appareil du récupérateur d'amalgame sont affichées :


- les plages de remplissage dans le récipient collecteur

### 14.2 Consulter les messages

-  Fonctionnement sans défaillance
-  Défaillance  
Fonctionnement de l'appareil interrompu
-  Attention  
Fonctionnement de l'appareil limité
-  Remarque  
Informations importantes relatives à l'appareil
-  Information
-  Connexion à l'appareil en cours
-  Connexion à l'appareil interrompue

Quand un message relatif à un appareil apparaît, le symbole situé à côté de l'appareil change dans la barre latérale. Le message apparaît dans le poste de surveillance et dans les détails de l'appareil.


Si plusieurs messages apparaissent, le symbole du niveau de message le plus élevé est en principe affiché.

 Dès qu'un message relatif à un appareil apparaît, le symbole dans la barre des tâches (ou la barre des menus Mac OS) passe également au symbole de message correspondant. Si le message l'exige, un signal acoustique retentit également.

- › Pour consulter les détails du message, passer au poste de surveillance ou à l'appareil.

### 14.3 Exécuter une tâche

Des tâches arrivées à échéance apparaissent sous forme de message dans le poste de surveillance.

 Il est possible d'attribuer un niveau d'accès (Utilisateur, Administrateur ou Technicien) à la tâche, de telle sorte qu'elle ne puisse être confirmée qu'avec ce niveau d'accès.

- › Réaliser une tâche.
- › Confirmer la tâche dans le logiciel.

#### Résultat:

L'échéance de la tâche est fixée à la prochaine date.

### 14.4 Créer un rapport

Vous pouvez imprimer un rapport actuel  ou l'envoyer par e-mail .

Le rapport contient tous les messages et une capture d'écran de l'aperçu qui s'affiche lorsque vous créez le rapport.

## 15 Désinfection et nettoyage



### AVIS

#### Dysfonctionnement de l'appareil ou endommagement dû à l'utilisation de produits inappropriés

Tout droit à une prestation de garantie serait exclu.

- › Ne pas utiliser de produits moussants tels que des nettoyeurs ménagers ou des désinfectants pour instruments.
- › Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- › Ne pas utiliser de produits contenant du chlore.
- › Ne pas utiliser de solvants de type acétone.

### 15.1 Après chaque traitement

- › Aspirer un verre d'eau froide avec le petit et le grand tuyau d'aspiration, même dans le cas où le traitement n'est effectué ensuite qu'avec le petit tuyau d'aspiration.



En plus de l'eau, le gros tuyau d'aspiration aspire une grande quantité d'air, ce qui augmente nettement l'effet de nettoyage.

### 15.2 Tous les jours après le dernier traitement



En cas de fortes sollicitations, avant la pause de midi et le soir

Produits requis pour la désinfection / le nettoyage :

- Solution de nettoyage / désinfection validée par Dürr Dental, compatible avec les matériaux et non moussante, par ex. Orotol® plus.
- Système d'entretien, par ex. OroCup
- › Pour le nettoyage préalable, aspirer env. 2 litres d'eau avec le système d'entretien.
- › Aspirer la solution de nettoyage et de désinfection avec le système d'entretien.

### 15.3 Une à deux fois par semaine avant la pause de midi



En cas de fortes sollicitations (par ex. si l'eau est très calcaire ou en cas d'utilisation fréquente de poudre prophylactique), 1 x par jour avant la pause de midi

Produits requis pour le nettoyage :

- Nettoyant spécial pour les systèmes d'aspiration validé par Dürr Dental, compatible avec les matériaux et non moussant, par ex. MD 555 cleaner
- Système d'entretien, par ex. OroCup
- › Pour le nettoyage préalable, aspirer env. 2 litres d'eau avec le système d'entretien.
- › Aspirer la solution de nettoyage avec le système d'entretien.
- › Rincer ensuite avec env. 2 litres d'eau après le temps d'action.

## 16 Remplacer le récipient collecteur d'amalgame



### AVERTISSEMENT

**Risque de contamination en cas d'utilisation répétée du récipient collecteur d'amalgame puisqu'il peut présenter des fuites.**

- › Ne pas réutiliser le récipient collecteur (produit à usage unique).



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)



Nous recommandons de remplacer le récipient collecteur uniquement le matin avant les soins. Cela permet d'éviter que du liquide ne coule du tambour durant le remplacement.

- › Mettre l'appareil hors tension.
- › Déverrouiller le récipient collecteur d'amalgame pleine et le sortir de l'appareil.
- › Verser du désinfectant pour systèmes d'aspiration (par ex. Orotol plus, 30 ml) dans le récipient collecteur d'amalgame rempli.
- › Avec le couvercle, fermer bien le récipient collecteur d'amalgame rempli. Tenir compte des repères situés sur le couvercle et le récipient collecteur.
- › Mettre le récipient collecteur d'amalgame verrouillé dans son emballage d'origine et bien refermer.
- › Placer le nouveau récipient collecteur d'amalgame dans l'appareil et le verrouiller. Utiliser uniquement des récipients collecteurs d'amalgame d'origine.
- › Enclencher l'alimentation en tension. L'appareil est de nouveau opérationnel.

## 17 Maintenance



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

Intervalle de maintenance	Travail de maintenance
En fonction de l'utilisation de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Lorsque le module d'affichage affiche un niveau de remplissage de 95 % ou 100 %, remplacer le récipient collecteur d'amalgame</li> <li>› Nettoyer ou remplacer la crépine lors du remplacement du récipient collecteur d'amalgame. Réaliser cependant cette opération au plus tard quand la puissance d'écoulement ou d'aspiration de l'appareil s'affaiblit.</li> </ul>
Tous les ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyage du système d'aspiration selon la notice d'utilisation.</li> <li>› Nettoyer le flotteur.</li> <li>› Remplacer le soufflet.</li> </ul>
Tous les 3 ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer les douilles en caoutchouc au niveau des raccords.</li> <li>› Remplacer le flotteur.</li> </ul>
Tous les 5 ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer le tambour de la centrifugeuse et le joint d'étanchéité.</li> <li>› Remplacer tous les joints toriques (issus du kit de pièces de remplacement) de l'appareil.</li> <li>› Remplacer les douilles en caoutchouc au niveau des raccords.</li> <li>› Remplacer le flotteur.</li> </ul>

### 17.1 Opérations de maintenance supplémentaires pour le CA 2

Intervalle de maintenance	Travail de maintenance
Chaque mois	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Contrôler le filtre jaune à l'entrée du récipient tampon et le nettoyer si nécessaire.</li> </ul>
Tous les ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Contrôler les salissures de la réduction de section à l'entrée de l'appareil de base CA 2, la nettoyer si nécessaire.</li> </ul>
Tous les 3 ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer la réduction de section avec ventilation.</li> <li>› Remplacer la vanne pour la mise à l'air.</li> <li>› Remplacer le clapet anti-retour.</li> </ul>





## 18 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens



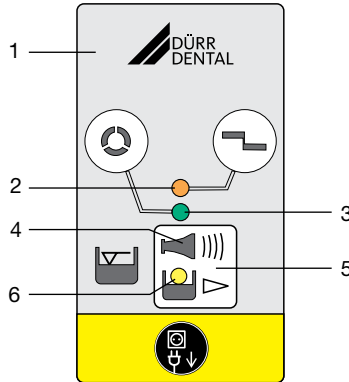
Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou par notre service client.



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension (par ex. retirer la fiche de secteur).



- 1 Module d'affichage
- 2 Voyant ORANGE
- 3 Voyant VERT
- 4 Signal acoustique / mélodie
- 5 Touche de remise à zéro / touche de maintenance
- 6 Voyant JAUNE

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
<b>L'appareil n'est pas « opérationnel »</b> <b>Aucun affichage sur le module d'affichage.</b>	L'interrupteur principal du fauteuil ou du cabinet n'est pas enclenché	› Interrupteur principal sur MARCHÉ
	Le câble du module d'affichage externe n'est pas raccordé correctement	› Vérifier le raccordement du câble
	Les fusibles se sont déclenchés	› Changer les fusibles du transformateur › Remplacer les fusibles du socle connecteur froid (CA 2)
	Câble d'alimentation débranché (CA 2)	› Vérifier le raccordement du câble d'alimentation

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
<b>Le voyant JAUNE est allumé</b> <b>Le voyant VERT est allumé</b> <b>Une mélodie retentit</b>	Récepteur collecteur d'amalgame rempli à 95 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer le récepteur collecteur d'amalgame</li> </ul>
<b>Le voyant JAUNE est allumé</b> <b>Le voyant ORANGE clignote</b> <b>Une mélodie retentit</b>	Flotteur encrassé ou bloqué	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Si le voyant s'allume de manière répétée, même si le récepteur collecteur est vide, vérifier le bon fonctionnement du flotteur</li> </ul>
	Récepteur collecteur d'amalgame rempli à 100 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer le récepteur collecteur d'amalgame. Impossible d'arrêter le signal acoustique</li> </ul>
	Flotteur encrassé ou bloqué	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Si le voyant s'allume de manière répétée, même si le récepteur collecteur est vide, vérifier le bon fonctionnement du flotteur</li> </ul>
<b>Les voyants ORANGE et VERT clignotent en alternance</b> <b>Le signal acoustique retentit</b>	Conduite d'évacuation des eaux usées encrassée / siphon encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la conduite d'évacuation des eaux usées / le siphon</li> </ul>
	Moteur encrassé ou défectueux	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vérifier la souplesse du moteur, remplacer la centrifugeuse si nécessaire</li> <li>› Remplacer l'appareil</li> </ul>
<b>Le voyant ORANGE clignote</b> <b>Le signal acoustique retentit</b>	Problèmes de contact au niveau de X9	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Brancher la fiche correctement</li> <li>› Remplacer la platine et la fiche du moteur</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>› Arrêter le signal acoustique en appuyant brièvement sur la touche de maintenance</li> </ul>
<b>Le voyant ORANGE clignote</b> <b>Le signal acoustique retentit</b>	Le récepteur collecteur d'amalgame n'est pas mis en place correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Éteindre l'appareil</li> <li>› Mettre en place correctement le récepteur collecteur d'amalgame</li> <li>› Mettre l'appareil en marche</li> </ul>
	Absence de flotteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Mettre en place le flotteur</li> </ul>
<b>L'eau ne s'évacue pas du crachoir</b>	La crépine est obstruée à l'arrivée d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la crépine</li> </ul>
	Écoulement mal purgé ou non purgé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Contrôler la mise à l'air ou ajouter une mise à l'air</li> </ul>
<b>Puissance d'aspiration trop faible ou interrompue</b>	La crépine est obstruée à l'entrée de l'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la crépine</li> </ul>
	Vanne de sélection de poste pas ou incomplètement ouverte	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vérifier la tension de commande</li> <li>› Nettoyer la vanne de sélection de poste</li> </ul>

Anomalie	Cause possible	Mesure corrective
<b>L'appareil fonctionne en continu</b>	Le flotteur est bloqué en position de mise en route de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer le flotteur</li> <li>› Débloquer la barre du flotteur</li> </ul>
	Signal d'activation à l'entrée du signal (X2)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Vérifier la tension de commande</li> </ul>
	Conduite d'évacuation des eaux usées encrassée / siphon encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la conduite d'évacuation des eaux usées / le siphon</li> </ul>
<b>Bruits au niveau du crachoir</b>	Écoulement mal purgé ou non purgé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Contrôler la mise à l'air ou ajouter une mise à l'air</li> </ul>
<b>Vibrations élevées de l'appareil</b>	Cône de la pompe encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer ou remplacer le cône de la pompe</li> </ul>
	Centrifugeuse encrassée	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer ou remplacer la centrifugeuse</li> </ul>
	Alimentation en eau trop faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Mettre de l'eau dans la conduite d'aspiration (par ex. via l'unité de rinçage)</li> </ul>
<b>Reflux à l'entrée du récipient tampon ou l'eau du réservoir tampon ne s'écoule pas suffisamment (CA 2)</b>	L'appareil a été accroché de travers ou il n'est pas droit	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Accrocher ou installer l'appareil de sorte qu'il soit droit</li> </ul>
	Le filtre jaune de l'unité de filtrage est encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer le filtre</li> </ul>
	Mauvaise mise à l'air	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Contrôler la mise à l'air au niveau de la réduction de section, la nettoyer éventuellement</li> <li>› Contrôler la vanne de mise à l'air</li> </ul>
	Arrivée d'eau trop élevée	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Réduire la quantité d'eau</li> </ul>
	Réduction de section à l'entrée de l'appareil de base CA 2 encrassée	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la réduction de section et son tuyau</li> </ul>
<b>L'eau ne peut pas être pompée ou ne l'est que de manière insuffisante</b>	Centrifugeuse encrassée	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer ou remplacer la centrifugeuse</li> </ul>
	Le clapet anti-retour à la sortie d'eau est défectueux (CA 2)	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Remplacer le clapet anti-retour</li> </ul>
	Conduite d'évacuation des eaux usées encrassée / siphon encrassé	<ul style="list-style-type: none"> <li>› Nettoyer la conduite d'évacuation des eaux usées / le siphon</li> </ul>

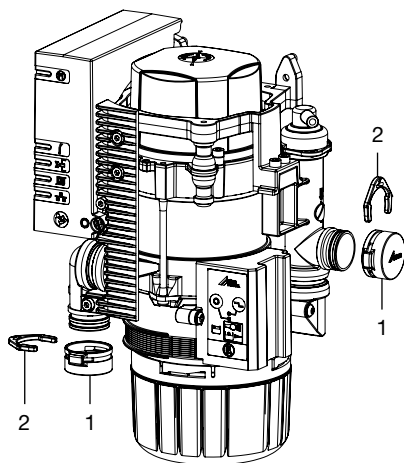
## 19 Transporter l'appareil



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

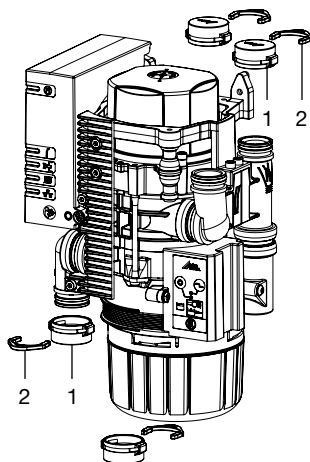
- > Avant le démontage, nettoyer et désinfecter le système d'aspiration et l'appareil en aspirant un désinfectant approprié et homologué par Dürr Dental.
- > Désinfecter l'appareil défectueux avec un produit de désinfection des surfaces adéquat.
- > Fermer tous les raccords desquels peut émerger du liquide avec un bouchon.
- > Emballer l'appareil pour assurer un transport sûr.

### 19.1 Verrouiller le CA 1



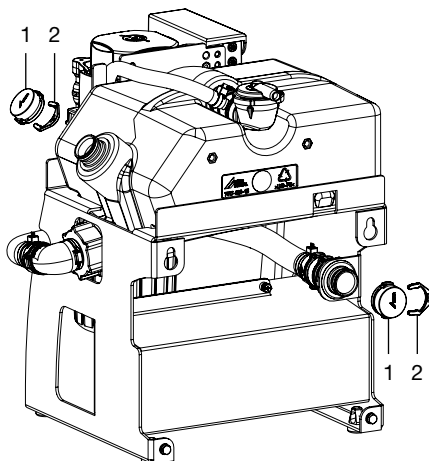
- 1 Douille entretoise DürrConnect
- 2 Circlips

### 19.2 Verrouiller le CAS 1



- 1 Douille entretoise
- 2 Circlips

### 19.3 Verrouiller le CA 2



- 1 Douille entretoise
- 2 Circlips







DÜRR DENTAL AG  
Höpfigheimer Strasse 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerr.de](mailto:info@duerr.de)

